



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 21. októbra 2009 (23.10)
(OR. en)**

14451/09

LIMITE

**JEUN 46
EDUC 157
SOC 597**

POZNÁMKA

Od: Predsedníctvo
Komu: Delegácie

Č. návrhu Komisie: 9008/09 JEUN 25 EDUC 72 SOC 274 + ADD 1 + ADD 2 + ADD 3 + ADD 4
Č. predch. dok.: 14231/09 JEUN 44 EDUC 151 SOC 580

Predmet: Návrh uznesenia Rady o obnovenom rámci pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže (2010 – 2018)

Delegáciám v prílohe zasielame znenie, ktoré vypracovalo predsedníctvo na základe všeobecnej dohody, ku ktorej sa dospelo na zasadnutí pracovnej skupiny pre mládež 14. októbra 2009, s cieľom potvrdenia pracovnou skupinou pre mládež na jej zasadnutí 28. októbra 2009.

Zmeny oproti predchádzajúcemu dokumentu sú vyznačené **tučným písmom** a symbolom [...].

NÁVRH UZNESENIA RADY

o obnovenom rámci pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže (2010 – 2018)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIPOMÍNAJÚC:

uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovil rámec pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže¹ zahŕňajúci uplatňovanie otvorenej metódy koordinácie a začleňovanie problematiky mládeže do iných politík, a Európsky pakt pre mládež prijatý na zasadnutí Európskej rady v marci 2005² ako jeden z nástrojov, ktorý prispieva k dosiahnutiu lisabonských cieľov pre rast a zamestnanosť,

obnovený sociálny program, ktorý sa zameriava na mládež a deti ako hlavnú prioritu³,

a UZNÁVAJÚC:

závery Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, z 11. mája 2009, o hodnotení súčasného rámca pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže a o budúcich perspektívach obnoveného rámca⁴,

VÍTA:

oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov nazvané *Stratégia EÚ pre mládež – investovanie a posilnenie postavenia mládeže. Obnovená otvorená metóda koordinácie s cieľom riešiť výzvy a príležitosti týkajúce sa mládeže*⁵,

¹ Ú. v. ES C 168, 13.7.2002, s. 2 – 5.

² Dokument 7619/1/05.

³ Vloží sa poznámka pod čiarou.

⁴ Dokument 9169/09.

⁵ Dokument 9008/09.

UZNÁVA, že:

1. Mladé ženy a muži zohrávajú kľúčovú úlohu pri riešení mnohých sociálno-ekonomických, demografických, kultúrnych, environmentálnych a technologických výziev a možností, pred ktorými dnes stojí Európska únia a jej občania, a ktorým bude čeliť i v ďalších rokoch. Podpora sociálnej a profesionálnej integrácie mladých žien a mužov je zásadným prvkom na dosiahnutie cieľov lisabonskej stratégie Európy pre rast a zamestnanosť zároveň s podporou osobného naplnenia, sociálneho začlenenia a aktívneho občianstva.
2. V Správe EÚ o mládeži 2009⁶ sa uvádza, že hoci väčšina mladých Európanov dnes žije v dobrých podmienkach, ešte stále pretrvávajú problémy, ktoré je potrebné vyriešiť, ako napríklad nezamestnanosť mládeže, mladí ľudia, ktorí sa nezúčastňujú na vzdelávaní alebo odbornej príprave, chudoba mladých ľudí, nízka miera účasti a zastúpenie mladých ľudí v demokratickom procese a rôzne zdravotné problémy. Hospodársky pokles, ako napríklad pokles, ktorý sa začal v roku 2008, zvykne mať výrazný negatívny dosah na mladých ľudí, pričom účinky rizika sú ďalekosiahle.
3. Súčasný rámec pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže sa pre členské štáty ukázal byť cennou platformou pri riešení otázok súvisiacich s mládežou a otvorená metóda koordinácie (OMC), začleňovanie otázok súvisiacich s mládežou do iných oblastí politiky a iniciatív, ako sú napríklad Európsky pakt pre mládež⁷, umožnili pružný prístup spôsobom vhodným pre oblasť mládeže, s náležitým prihliadnutím na právomoci členských štátov a zásadu subsidiarity.

⁶ Dokument 9008/09 ADD 4.

⁷ Dokument 7619/05: Príloha I k záverom Európskej rady, 22. – 23. marca 2005.

4. Obnovený rámec stanovujúci stratégiu pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže počas nasledujúceho desaťročia – pri budovaní na doteraz dosiahnutom pokroku a získaných skúsenostiach a pokračujúcom rešpektovaní zodpovednosti členských štátov za politiku v oblasti mládeže – by ďalej zvýšil účinnosť a efektívnosť takejto spolupráce a poskytol by väčšie výhody mladým ľuďom v Európskej únii, najmä v kontexte **postlisabonskej** stratégie [...].
5. Je životne dôležité umožniť mladým ženám a mužom čo najlepšie využiť ich potenciál. To znamená nielen investovanie do mladých ľudí poskytovaním väčších zdrojov na rozvoj oblastí politiky, ktoré ovplyvňujú mladých ľudí v ich každodennom živote a zlepšujú ich životné podmienky, ale aj posilnenie postavenia mládeže podporovaním ich samostatnosti a potenciálu, aby prispievali k udržateľnému rozvoju spoločnosti a k európskym hodnotám a cieľom. Vyžaduje si to tiež lepšiu spoluprácu medzi politikami v oblasti mládeže a relevantnými oblasťami politiky, najmä vzdelávaním, zamestnanosťou, sociálnym začleňovaním, kultúrou a zdravím.

NA ZÁKLADE TOHO SÚHLASÍ, že:

1. V období do roku 2018 vrátane by mali byť celkové ciele európskej spolupráce v oblasti mládeže takéto:
 - i) vytvoriť viac príležitostí a rovných príležitostí pre všetkých mladých ľudí vo vzdelávaní a na trhu práce a
 - ii) podporovať aktívne občianstvo, sociálne začlenenie a solidaritu všetkých mladých ľudí.

2. Hlavné oblasti činnosti, v ktorých by sa mali prijať iniciatívy, sú uvedené nižšie, a podrobnejšie sa uvádzajú v prílohe I k tejto poznámke:
- vzdelávanie a odborná príprava,
 - zamestnanosť a podnikanie,
 - zdravie a pohoda [...]⁸,
 - účasť,
 - dobrovoľnícka činnosť,
 - sociálne začlenenie,
 - mládež a svet,
 - tvorivosť a kultúra.
3. Dosiachnutie týchto dvoch vzájomne prepojených všeobecných cieľov pri plnom rešpektovaní zodpovednosti členských štátov za politiku v oblasti mládeže a dobrovoľnej povahy európskej spolupráce v oblasti mládeže predpokladá dvojité prístup zahŕňajúci rozvoj a podporu:
- i) špecifických iniciatív v oblasti mládeže – napr. politiky a činnosti zamerané osobitne na mladých ľudí v oblastiach, ako sú neformálne vzdelávanie, účasť dobrovoľníckej činnosti, práca s mládežou, mobilita a informovanosť, ako aj
 - ii) iniciatívy na začlenenie – t. j. iniciatívy, ktoré majú umožniť medziodvetvový prístup, pri ktorých sa majú náležite zohľadniť otázky súvisiace s mládežou pri tvorbe, vykonávaní a hodnotení politik a činností v iných oblastiach politiky, ktoré majú významný vplyv na život mladých ľudí. Vychádzajúc z príkladu európskeho paktu pre mládež by sa rozmer mládeže mal naďalej začleňovať do postlisabonského procesu a obnoveného sociálneho programu, ako aj do príslušných stratégií a programov EÚ, ako sú nový strategický rámec pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave, usmernenia pre zamestnanosť, stratégia pre zdravie a program pre kultúru.

⁸ **Komisia vzniesla výhradu, keďže si želá uviesť slovo šport.**

ZDÔRAZŇUJE, že:

1. **Európska spolupráca v politike v oblasti mládeže by mala byť pevne zakotvená v medzinárodnom systéme ľudských práv.** Vo všetkých politikách a činnostiach, ktoré sa týkajú mladých ľudí, by sa malo dodržiavať niekoľko základných zásad, najmä význam:
 - a) podpory rodovej rovnosti a boja proti všetkým formám diskriminácie pri rešpektovaní práv a dodržiavaní zásad uznaných *okrem iného* v článkoch 21 a 23 Charty základných práv Európskej únie;
 - b) zohľadnenia možných rozdielov v životných podmienkach, potrebách, túžbach, záujmoch a postojoch mladých ľudí, ktoré sú spôsobené faktormi ako vek, rodová príslušnosť, sociálno-ekonomická situácia, rôzny [...] pôvod [...]⁹, sexuálna orientácia a fyzická alebo duševná pohoda, pričom osobitná pozornosť by sa mala venovať tým, ktorí z rôznych dôvodov môžu mať menej príležitostí;
 - c) uznania všetkých mladých ľudí ako prínosu pre spoločnosť a podpory práva mladých ľudí zúčastňovať sa na rozvojových politikách, ktoré ich ovplyvňujú, prostredníctvom sústavného štruktúrovaného dialógu s mladými ľuďmi a mládežníckymi organizáciami.

ĎALEJ SÚHLASÍ, že:

1. V období do roku 2018 by sa európska spolupráca v oblasti mládeže mala vykonávať pomocou obnovenej otvorenej metódy koordinácie a mala by vychádzať z celkových cieľov, dvojitého prístupu a hlavných oblastí činnosti, ktoré sú uvedené vyššie.
2. Európska spolupráca v oblasti mládeže by mala byť založená na dôkazoch, primeraná a konkrétna. Mala by prinášať jasné a viditeľné výsledky, ktoré by sa mali pravidelne prezentovať, skúmať a rozširovať štruktúrovaným spôsobom, čím sa vytvorí základ pre priebežné hodnotenie a rozvoj.

⁹ **Delegácia UK vznesla výhradu preskúmania k vypusteniu spojenia „náboženská viera“.**

3. Úspech otvorenej metódy koordinácie v oblasti mládeže závisí od politického záväzku členských štátov a účinných pracovných metód na vnútroštátnej úrovni a úrovni EÚ. Z tohto pohľadu by základom pracovných metód používaných v kontexte európskej spolupráce mali byť:
- i) *pracovné cykly*: obdobie do roku 2018 sa rozdelí na trojročné cykly, pričom prvý cyklus sa bude vzťahovať na obdobie rokov 2010 až 2012;
 - ii) *priority*: pre každý z týchto cyklov sa zvolí niekoľko priorít európskej spolupráce. Tieto priority sa zdôraznia spomedzi oblastí činnosti vymedzených rámcom alebo sa budú týkať metodologických aspektov [...] európskej spolupráce. Priority prijme Rada na základe príslušnej spoločnej správy Rady/Komisie – ako sa uvádza ďalej – a v spolupráci s predstaviteľmi dvoch predsedníckych trojok, ktoré sa vzťahujú na uvedený pracovný cyklus. Tieto priority európskej spolupráce sa navrhnu tak, aby umožňovali spoluprácu medzi všetkými členskými štátmi, alebo užšiu spoluprácu medzi menším počtom členských štátov (**skupinami**), podľa preferencií jednotlivých štátov. Priority pre prvú časť prvého pracovného cyklu tohto nového rámca sú uvedené v prílohe II k tejto poznámke. Priority pre druhú časť tohto cyklu predloží a prijme Rada v neskoršej fáze;
 - iii) *vykonávacie nástroje*: aby sa rámec spolupráce mohol účinne vykonávať, sú potrebné nástroje v špecifickej oblasti mládeže, ako aj nástroje v iných súvisiacich oblastiach politiky.

Nástroje pre špecifickú oblasť mládeže sú opísané v pododsekoch a) až g). Mali by sa využiť na podporu dvojitého prístupu, t. j. na vykonávanie **špecifických** iniciatív v oblasti mládeže, ako aj na podporu medziodvetvového prístupu na podporu začleňovania hľadiska mládeže do iných súvisiacich oblastí politiky. Pri začleňovaní by sa mali využívať tieto nástroje ako základ pre dialóg s inými oblasťami politiky a na ich podporu, aby sa do týchto oblastí podľa potreby začlenilo hľadisko mládeže.

- a) *Získavanie poznatkov a politika v oblasti mládeže založená na dôkazoch:* politika v oblasti mládeže by sa mala zakladať na dôkazoch. Je potrebné, aby sa získalo lepšie poznanie a pochopenie životných podmienok, hodnôt a postojov mladých žien a mužov a aby sa toto začlenilo aj do iných príslušných oblastí politiky, aby bolo možné prijať vhodné a včasné opatrenia. Takúto znalosť je možné podporovať okrem iného prostredníctvom podpory Európskeho vzdelávacieho centra pre politiku v oblasti mládeže a jeho korešpondentov, analytickej kapacity pre celú EÚ (Eurydice), výskumu v oblasti mládeže, štúdií, špeciálnych prieskumov medzi európskou mládežou a sietí výskumných pracovníkov. Správa EÚ o mládeži bude dôležitým prínosom aj pre tvorbu politiky založenej na dôkazoch. Mala by sa podporovať spolupráca medzi príslušnými orgánmi, výskumnými pracovníkmi v oblasti mládeže, mladými ľuďmi a ich organizáciami a tými, ktorí pracujú s mládežou.
- b) *Vzájomné učenie sa:* v tomto rámci spolupráce je kľúčovým prvkom vzájomné učenie sa. Dáva príležitosť stanoviť osvedčené postupy v rôznych členských štátoch a podučiť sa z nich. Vzájomné učenie sa bude prebiehať napríklad prostredníctvom aktivít partnerského učenia sa, konferencií a seminárov, fór alebo expertných skupín na vysokej úrovni, ako aj prostredníctvom štúdií, analýz a webovej spolupráce so zapojením príslušných subjektov. Témy týchto aktivít by mali byť úzko prepojené s prioritami na príslušný trojročný pracovný cyklus. Všetky tieto iniciatívy by sa mali vypracovať s jasnými cieľmi a na základe jasného mandátu, harmonogramov a plánovaných výstupov, ktoré navrhne Komisia v spolupráci s členskými štátmi.

Mal by pokračovať politický dialóg s tretími krajinami a spolupráca s medzinárodnými organizáciami ako Rada Európy, OECD a Organizácia Spojených národov s cieľom zabezpečiť referenčný zdroj a zdroj inšpirácie.

- c) *Správy o pokroku*: Komisia by mala na konci každého pracovného cyklu – a v roku 2012 v prípade prvého cyklu v rámci nového rámca – pripraviť Správu EÚ o mládeži. Správa EÚ o mládeži bude mať dve časti: spoločnú správu Rady a Komisie (politická časť) a podporné dokumenty (štatistická a analytická časť). V správe EÚ o mládeži sa zhodnotí pokrok pri dosahovaní celkových cieľov rámca, ako aj pokrok týkajúci sa priorít definovaných pre najnovší pracovný cyklus a stanoví sa osvedčené postupy. Táto správa by mala vychádzať zo správ jednotlivých členských štátov o oblasti mládeže a o iných relevantných oblastiach politiky, ako aj z existujúcich informácií a štatistických údajov. Malo by sa zabrániť duplicitnej povinnosti podávať správy. Správa EÚ o mládeži by mala tiež slúžiť ako základ pre stanovenie nového súboru priorít pre ďalší pracovný cyklus.
- d) *Šírenie výsledkov*: pre lepšie zviditeľnenie a väčší vplyv spolupráce v tomto rámci na miestnej, regionálnej, vnútroštátnej a európskej úrovni by sa výsledky spolupráce mali vo veľkej miere rozširovať medzi všetky príslušné zainteresované strany, prípadne by sa mali prerokovať na úrovni generálnych riaditeľov alebo ministrov.
- e) *Monitorovanie procesov*: na podporu dosahovania výsledkov prostredníctvom otvorenej metódy koordinácie, ako aj zodpovednosti za metódu na vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ budú členské štáty a Komisia úzko spolupracovať pri riadení, realizácii a vyhodnocovaní procesu a jeho výsledkov. V tomto kontexte by sa mala práca uskutočňovať na základe existujúcich ukazovateľov, ktoré súvisia so situáciou mladých ľudí v oblastiach ako vzdelávanie, zamestnanosť, zdravie, sociálne začlenenie, a prípadne by sa mali vypracovať návrhy prípadných nových ukazovateľov¹⁰, ktoré by Rada zvažila.

¹⁰ **Delegácia EL** vzniesla výhradu, keďže si želá doplniť „alebo deskriptorov“.

- f) *Konzultácie a štruktúrovaný dialóg s mladými ľuďmi a mládežníckymi organizáciami:* mal by sa rozvíjať a uskutočňovať štruktúrovaný dialóg s mladými ľuďmi a mládežníckymi organizáciami, ktorý slúži ako fórum pre pretrvávajúce spoločné úvahy o prioritách európskej spolupráce v oblasti mládeže, jej vykonávaní a nadväzovaní na ňu.

Témy dialógu by mali byť v súlade s celkovými cieľmi európskej spolupráce v oblasti mládeže a s prioritami pre každý pracovný cyklus. Pre každý cyklus dialógu by sa mali stanoviť jasné ciele a realistické postupy, aby sa tak zabezpečila kontinuita a nadviazanie. Dialóg by mal byť čo najinkluzívnejší a mal by sa rozvíjať na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni, ako aj na úrovni EÚ, a [...] mali by sa doň zahrnúť výskumní pracovníci v oblasti mládeže a osoby pracujúce s mládežou. Taktiež by sa mal podporovať štruktúrovaný dialóg s mladými ľuďmi a mládežníckymi organizáciami v iných oblastiach politiky. Vykonávanie štruktúrovaného dialógu je podrobnejšie uvedené v prílohe III.

- g) *Mobilizácia programov a fondov [...] EÚ:* efektívne by sa mali využívať dostupné fondy EÚ, ako sú štrukturálne fondy, a príslušné programy, ako napríklad *mládež v akcii, celoživotné vzdelávanie, kultúra, pokrok, médiá, Erasmus pre mladých podnikateľov a program pre konkurencieschopnosť a inovácie, [...] ako aj súvisiace programy a fondy EÚ v oblasti vonkajších vzťahov a rozvojovej spolupráce.*

4. Pre každý 3-ročný cyklus by sa podľa možnosti mali nástroje využívať na prácu zameranú na priority.

5. Podpora a rozvíjanie práce s mládežou by sa v tomto rámci spolupráce mali považovať za medziodvetvové otázky. Práca s mládežou je všeobecný pojem, ktorý sa vzťahuje na širokú škálu činností sociálneho, vzdelávacieho alebo politického charakteru s mladými ľuďmi a pre nich. Takéto činnosti stále častejšie zahŕňajú aj šport a služby pre mladých ľudí. Práca s mládežou patrí medzi „mimoškolské“ vzdelávanie, ako aj do špecifických voľnočasových aktivít organizovaných profesionálnymi alebo dobrovoľnými pracovníkmi s mládežou a výpomocnými pracovníkmi, a je založená na procese neformálneho vzdelávania a dobrovoľnej účasti. V tomto rámci by sa mali ďalej skúmať a prediskutovávať spôsoby, akými môže práca s mládežou prispieť k dosiahnutiu vyššie vymedzených celkových cieľov a ako môže nájsť podporu a ocenenie ako pridaná hodnota pre svoj hospodársky a spoločenský prínos. Malo by sa diskutovať aj o vhodnej odbornej príprave pre pracovníkov, ktorí pracujú s mládežou, a pre výpomocných pracovníkov, o uznaní ich zručností s použitím vhodných európskych nástrojov, o podpore mobility pre pracovníkov, ktorí pracujú s mládežou, a výpomocných pracovníkov a o podpore inovačných služieb a prístupov pre prácu s mládežou.
6. Obnovený rámec pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže môže Rada preskúmať a môže v ňom vykonať potrebné zmeny na základe významného nového vývoja situácie v Európe, najmä rozhodnutí prijatých v súvislosti s postlisabonskou stratégiou.

VYZÝVA PRETO ČLENSKÉ ŠTÁTY, aby:

1. S použitím otvorenej metódy koordinácie načrtnutej v tomto uznesení spoločne pracovali za podpory Komisie na posilnení európskej spolupráce v oblasti mládeže v období do roku 2018 na základe celkových cieľov, oblastí činnosti, dvojitého prístupu, zásad a vykonávacích nástrojov uvedených vyššie, ako aj priorít dohodnutých pre každý pracovný cyklus.
2. Na základe priorít jednotlivých členských štátov prijali na vnútroštátnej úrovni opatrenia, ktoré môžu prispieť k dosiahnutiu celkových cieľov vymedzených v obnovenom rámci, a zvážili, či je možné inšpirovať sa pri vypracovávaní vnútroštátnych politík v oblasti mládeže a iných súvisiacich oblastí vzájomným učením sa na úrovni EÚ.

VYZÝVA KOMISIU, aby:

1. Spolupracovala s členskými štátmi a podporovala ich v období do roku 2018 pri spolupráci v tomto rámci na základe celkových cieľov, oblastí činnosti, dvojitého prístupu, zásad a vyššie uvedených vykonávacích nástrojov, ako aj priorít dohodnutých pre každý pracovný cyklus.
2. Preskúmala najmä prostredníctvom Správy EÚ o mládeži, do akej miery sa splnili celkové ciele tohto rámca. Komisia sa v tejto súvislosti vyzýva, aby vytvorila pracovnú skupinu, ktorá by prerokovala existujúce údaje o situácii mladých ľudí a možnú potrebu vypracovania ukazovateľov v oblastiach, pre ktoré zatiaľ takéto ukazovatele neexistujú, alebo kde zatiaľ hľadisko mládeže zohľadnené nie je, pričom by sa táto skupina radila so subjektmi z relevantných oblastí politiky. Výsledky tejto práce a návrhy týkajúce sa prípadných nových ukazovateľov¹¹ by mala Rada predložiť na zváženie najneskôr v decembri 2010.
3. **Navrhla pružný rámec pre aktivity partnerského učenia sa a** začala s vypracovaním štúdií [...] relevantných pre celkové ciele a priority, a o týchto rôznych činnostiach pravidelne podávala správy Rade.
4. Spoločne s členskými štátmi pripravila v roku 2017 záverečnú hodnotiacu správu o tomto rámci spolupráce. Rada by mala túto záverečnú hodnotiacu správu prerokovať v roku 2018.

¹¹ **Delegácia EL** vzniesla výhradu, keďže si želá doplniť „alebo deskriptorov“.

**CIELE SÚVISIACE S OBLASŤOU MLÁDEŽE A MOŽNÉ INICIATÍVY
ČLENSKÝCH ŠTÁTOV A KOMISIE**

Mnohé z oblastí uvedených v odseku 3 časti „NA ZÁKLADE TOHO SÚHLASÍ“ a podrobnejšie opísaných nižšie majú jasne svoje vlastné celkové ciele a priority, sú uvedené v samostatných rámcoch a stratégiách pre spoluprácu a zaoberá sa s nimi v rámci ich otvorených metód koordinácie. Potrebné je však vyvinúť úsilie na zabezpečenie toho, aby sa hľadisko mládeže vhodne zachovávalo vo všetkých oblastiach. Majúc na zreteli tento cieľ sa v časti A tejto prílohy navrhuje niekoľko iniciatív pre *všetky* oblasti a v časti B sa vymedzujú špecifické ciele súvisiace s oblasťou mládeže, ktoré majú objasniť mládežnícky rozmer v každej z uvedených oblastí činnosti, spolu s neúplným zoznamom možných iniciatív zo strany členských štátov a/alebo Komisie v rámci ich právomocí a s náležitým ohľadom na zásadu subsidiarity.

A) VŠEOBECNÉ INICIATÍVY

Vo všetkých vymedzených oblastiach činnosti by sa mali zväziť tieto všeobecné iniciatívy:

- rozvíjanie a zintenzívnenie spolupráce medzi tvorcami politík v jednotlivých oblastiach činnosti a tvorcami politík v oblasti mládeže, okrem iného aj prostredníctvom lepšieho dialógu a výmeny poznatkov a odborných znalostí,
- nabádanie a podpora zapojenia a účasti mladých ľudí a mládežníckych organizácií na tvorbe politík, ich vykonávaní a nadviazaní na ne,
- zabezpečenie [...] **kvalitných** usmernení a poradenských služieb,
- **zlepšenie prístupu ku kvalitným informáciám týkajúcim sa mládeže a šírenie informácií** prostredníctvom sietí ako Eurodesk, ERYICA a EYCA a iných európskych sietí,
- posilnenie spolupráce s miestnymi a regionálnymi orgánmi,
- podpora lepšej znalosti situácie mladých ľudí, napríklad prostredníctvom podpory výskumu v oblasti mládeže, sietí výskumníkov, osobitných štúdií atď.,

- podpora rozvíjania práce s mládežou a uznávanie hodnoty tejto práce,
- efektívne využívanie dostupných fondov a programov EÚ a zjednodušenie prístupu mladých ľudí k týmto nástrojom,
- podpora rozvíjania experimentálnych projektov a programov, aby sa vyskúšali nové a inovačné idey a vymieňali sa osvedčené postupy,
- uznanie hodnoty dvojstrannej **a viacstrannej** spolupráce pre európsku spoluprácu v oblasti politiky mládeže,
- **[...] začlenenie, a to podľa potreby, rozmeru politiky týkajúcej sa detí vrátane otázky ich práv a ochrany pri zohľadnení toho, že [...] život mladých ľudí a ich vyhliadky do budúcnosti** sú výrazne determinované podporou a ochranou, ktorá sa im dostane v detstve.

B) CIELE SÚVISIACE S OBLASŤOU MLÁDEŽE A MOŽNÉ INICIATÍVY PRE KAŽDÚ OBLASŤ ČINNOSTI

Vzdelávanie a odborná príprava

Ciel': mal by sa podporiť rovnaký prístup mladých ľudí ku kvalitnému vzdelaniu a odbornej príprave na všetkých úrovniach a k príležitostiam na celoživotné vzdelávanie. Malo by sa tiež podporovať a uznať neformálne vzdelávanie mladých ľudí, a to ako doplnok formálneho vzdelávania, a mali by sa vytvoriť lepšie prepojenia medzi formálnym a neformálnym vzdelávaním. Mal by sa uľahčiť a podporiť prechod mladých ľudí od vzdelávania a odbornej prípravy na trh práce a malo by sa znížiť predčasné ukončovanie školskej dochádzky.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Podporovať rozvoj práce s mládežou a iných príležitostí neformálneho vzdelávania ako jedno zo série opatrení na riešenie predčasného ukončovania školskej dochádzky.
- Naplno využívať spektrum nástrojov vytvorených na úrovni EÚ na transparentnosť a validáciu zručností a uznávanie kvalifikácií¹².
- Podporovať mobilitu v oblasti vzdelávania u všetkých mladých ľudí.
- Riešiť rodové a iné stereotypy prostredníctvom formálneho a neformálneho vzdelávania.
- Používať formálne a neformálne vzdelávanie na podporu súdržnosti a pochopenia rôznych skupín, podporovať rovnosť príležitostí a odstrániť nedostatky pri dosahovaní výsledkov.
- Rozvíjať štruktúry účasti vo vzdelávaní, ako aj spoluprácu medzi školami, rodinami a miestnymi komunitami.
- Podporovať formálne a neformálne vzdelávanie pri podpore inovatívnosti, tvorivosti a podnikavosti mladých ľudí.
- Zvýšiť informovanosť verejnosti o hodnote výsledkov pochádzajúcich z neformálneho vzdelávania.

Komisia bude ďalej rozvíjať *Europass* ako európsky nástroj pre transparentnosť zručností vrátane nástrojov sebahodnotenia zručností a zaznamenávania schopností tretími stranami **ako Europass mobilita a propagujúce organizácie**.

¹² Transparentnosť a validácia zručností sa zabezpečuje prostredníctvom nástrojov ako Europass, EQF alebo ECET a uznávanie kvalifikácií smernicou 2005/36/ES.

Zamestnanosť a podnikanie

Ciel': malo by sa podporiť zapojenie mladých ľudí do trhu práce, buď ako zamestnancov, alebo ako podnikateľov. Prechod mladých ľudí od vzdelávania a odbornej prípravy alebo nečinnosti na trh práce by sa mal uľahčiť a podporiť. Mali by sa zlepšiť možnosti na zosúladenie pracovného a rodinného života. V postlisabonskom procese je potrebné zabezpečiť zohľadnenie otázky mladých ľudí a ďalej je potrebné, aby sa pokračovalo v práci vykonávanej v súlade s celkovými cieľmi Európskeho paktu pre mládež.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Zvýšiť a zlepšiť investovanie do zabezpečovania vhodných zručností pre pracovné miesta žiadané na pracovnom trhu s lepšou krátkodobou kompatibilitou a lepším dlhodobým anticipovaním potrebných zručností.
- Pri vypracovávaní stratégií flexiistoty zohľadniť špecifickú situáciu mladých ľudí.
- Podporovať cezhraničné profesionálne a odborné príležitosti pre mladých ľudí.
- Vypracovať vo svojich plánoch obnovy krátkodobé opatrenia na stimulovanie zapojenia mladých ľudí do trhu práce, ako aj štrukturálne opatrenia zohľadňujúce mládež.
- Rozvinúť služby profesionálneho poradenstva a poradenské služby.
- Znížiť prekážky voľného pohybu pracovníkov v rámci EÚ.
- V záujme zjednodušenia vstupu na trh práce a dosahovania úspechu na tomto trhu podporovať kvalitné stáže a učňovskú prípravu.
- Zlepšiť starostlivosť o deti a podporovať deľbu takýchto úloh medzi partnermi **s cieľom uľahčiť** zosúladenie pracovného a súkromného života aj mladých žien aj mladých mužov.
- Podporovať podnikanie mladých ľudí okrem iného aj vzdelávaním k podnikaniu, podporou „štartovacích fondov“ a mentorskými programami a podporovať uznávanie podnikania mladých ľudí.
- Podporovať rozvoj európskych sietí a štruktúr na podporu podnikania mladých ľudí.
- Podporovať podnikanie v oblasti udržateľného rozvoja.

Zdravie a pohoda

Ciel': malo by sa podporovať zdravie a pohoda mladých ľudí, s dôrazom na podporu duševného a sexuálneho zdravia, športu, fyzickej aktivity, zdravého životného štýlu, ako aj na prevenciu a liečbu obezity, zranení, porúch v stravovaní, závislostí a zneužívania látok.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Vykonávať uznesenie Rady o zdraví a pohode mladých ľudí¹³ a podporovať cvičenie a fyzickú aktivitu mládeže uplatňovaním usmernení EÚ o fyzickej aktivite.¹⁴
- V činnostiach na podporu zdravia a pohody mladých ľudí zohľadniť, že zdravie je stav úplnej telesnej, duševnej a sociálnej pohody, a nielen neprítomnosť choroby alebo telesnej vady.
- Podporovať zdravé životné štýly mladých ľudí pomocou telesnej výchovy, vzdelávania o výžive, fyzickej aktivity a spolupráce medzi školami, pracovníkmi v oblasti mládeže, odborníkmi v oblasti zdravia a športovými organizáciami.
- Zdôrazniť úlohu športu ako činnosti podporujúcej tímovú prácu, medzikultúrne učenie sa, fair play a zodpovednosť.
- Prehĺbiť poznatky a zvýšiť informovanosť pracovníkov, ktorí pracujú s mládežou a ktorí vedú mladých ľudí, o otázkach zdravia.
- Mobilizovať všetky zainteresované strany na miestnej úrovni, aby identifikovali ohrozených mladých ľudí a podľa potreby ich odporučili pre iné služby.
- Podporovať partnerskú zdravotnú výchovu.
- Podporovať ochranu detí a mladých ľudí, najmä pokiaľ ide o ich kompetencie týkajúce sa nových médií a ochranu pred určitými nebezpečenstvami vyplývajúcimi z používania týchto nových médií, **a zároveň uznať výhody a príležitosti, ktoré nové médiá môžu mladým ľuďom ponúknuť, a to napríklad prostredníctvom vykonávania záverov Rady z 21. mája 2008 a 27. novembra 2009 o mediálnej gramotnosti v digitálnom prostredí.**
- Uľahčiť prístup k existujúcim zdravotným zariadeniam tým, že sa pre mladých ľudí stanú atraktívnejšími.

¹³ Ú. v. EÚ C 319, 13.12.2008, s. 1.

¹⁴ Odporúčané politické opatrenia na podporu fyzickej aktivity v záujme zdravia, 2008.

Účasť

Ciel': mala by sa podporovať účasť mladých ľudí na reprezentatívnej demokracii a občianskej spoločnosti na všetkých úrovniach, na dobrovoľníckych činnostiach a spoločnosti všeobecne.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Rozvinúť mechanizmy pre dialóg s mladými ľuďmi a účasť mladých ľudí na národných politikách v oblasti mládeže.
- Nabádať na využívanie už existujúcich usmernení alebo na vypracovanie usmernení o účasti mládeže, informovanosť a konzultácie, aby sa zabezpečila kvalita týchto činností.
- Politicky a finančne podporovať mládežnícke organizácie, ako aj miestne a celoštátne rady mládeže, a podporiť uznanie ich dôležitej úlohy v demokracii.
- Podporovať väčšie a rôznorodejšie zapojenie mládeže do reprezentatívnej demokracie, mládežníckych organizácií a iných organizácií občianskej spoločnosti.
- Účinne využívať informačné a komunikačné technológie na rozšírenie a prehĺbenie účasti mladých ľudí.
- Formálnym a neformálnym vzdelávaním podporovať už od útleho veku rôzne formy „učenia sa aktívnej účasti“.
- Ďalej rozvíjať príležitosti na diskusiu medzi verejnými inštitúciami a mladými ľuďmi.

Komisia upraví Európsky portál pre mládež a bude podporovať jeho väčší dosah na mladých ľuďmi.

Dobrovoľnícka činnosť

Ciel': dobrovoľnícka činnosť mladých ľudí by sa mala ako dôležitá forma neformálneho vzdelávania podporovať a jej hodnota by mala získať vyššie uznanie. Mali by sa odstrániť prekážky dobrovoľníckej činnosti a mala by sa podporiť cezhraničná mobilita mladých ľudí.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Podporovať uznávanie zručností získaných prostredníctvom dobrovoľníckych činností prostredníctvom nástrojov ako Europass, Youthpass a nástrojov financovaných členskými štátmi.
- Riadiť sa odporúčaniami Rady o mobilite mladých dobrovoľníkov v Európe¹⁵.
- Zvyšovať povedomie o hodnote dobrovoľníckych činností, **a to aj prostredníctvom procesov partnerskej výmeny skúseností.**
- Podporovať ochranu mladých dobrovoľníkov a kvalitu v dobrovoľníckych činnostiach.
- Zaangažovať mladých ľudí a mládežnícke organizácie do plánovania, vykonávania a hodnotenia Európskeho roka dobrovoľníckych činností **podporujúcich aktívne občianstvo** (2011).
- Podporovať medzigeneračnú solidaritu prostredníctvom dobrovoľníckych činností.

¹⁵ Ú. v. EÚ C 319, 13.12.2008, s. 8.

Sociálne začlenenie

Ciel': malo by sa zabrániť sociálnemu vylúčeniu a **chudobe** mladých ľudí a prenosu takýchto problémov medzi generáciami a mala by sa posilniť vzájomná solidarita medzi spoločnosťou a mladými ľuďmi. Mali by sa podporovať rovnaké príležitosti pre všetkých a malo by sa bojovať proti všetkým formám diskriminácie.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Naplno využívať potenciál práce s mládežou a centier mládeže ako prostriedku začleňovania.
- Pri práci na zlepšení súdržnosti a solidarity komúnít a pri znižovaní sociálneho vylúčenia mladých ľudí prijať medziodvetvový prístup, pričom sa budú riešiť vzájomné prepojenia napríklad medzi vzdelaním a zamestnaním mladých ľudí a ich sociálnym začlenením.
- Podporovať rozvoj medzikultúrneho povedomia a kompetencií u všetkých mladých ľudí a bojovať proti predsudkom.
- Podporovať informačné a vzdelávacie aktivity pre mladých ľudí o ich právach.
- Riešiť bezdomovectvo, otázky bývania a finančné vylúčenie.
- Podporovať prístup ku kvalitným službám – napríklad v oblasti dopravy, elektronického začleňovania, zdravia, sociálnych služieb.
- Podporovať osobitnú podporu pre mladé rodiny.
- Zaangažovať mladých ľudí a mládežnícke organizácie do plánovania, vykonávania a hodnotenia Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010).

Mládež a svet

Ciel': mala by sa podporovať účasť a prínos mladých ľudí ku globálnym procesom tvorby politík, ich vykonávaniu a nadviazaniu na ne (v otázkach ako zmena klímy, rozvojové ciele tisícročia OSN, ľudské práva atď.) a spolupráca mladých ľudí s mimoeurópskymi regiónmi.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Zvýšiť povedomie mladých ľudí o globálnych otázkach ako sú napríklad udržateľný rozvoj a ľudské práva.
- **Poskytnúť mladým ľuďom príležitosti na to, aby si s tvorcami politík mohli vymieňať názory na globálne otázky (napr. prostredníctvom účasti na medzinárodných stretnutiach, virtuálnych platformách/fórach atď.).**
- Napomáhať vzájomné porozumenie medzi mladými ľuďmi z celého sveta pomocou dialógu a podporných akcií, ako sú napríklad vzdelávacie kurzy, výmeny a stretnutia.
- Podporovať mladých ľudí v účasti na dobrovoľníckych akciách pre životné prostredie a na „zelených“ modeloch spotreby a produkcie (napr. recyklovanie, šetrenie energie, hybridné automobily atď.).
- Podporovať podnikanie, zamestnanosť, vzdelávanie a dobrovoľnícke príležitosti v mimoeurópskych regiónoch.
- Podporovať spoluprácu a vzájomnú výmenu **osôb, ktoré aktívne [...] pracujú s mládežou** na rôznych kontinentoch.
- Nabádať mladých ľudí na účasť na činnostiach zameraných na **rozvojovú** spoluprácu doma alebo v zahraničí.

Tvorivosť a kultúra

Ciel': mala by sa podporovať tvorivosť a inovatívnosť mladých ľudí prostredníctvom kvalitnejšieho prístupu ku kultúre a kultúrnym prejavom od raného veku, čím sa podporí osobnostný rozvoj, zlepši sa schopnosť učiť sa, podporia sa medzikultúrne zručnosti, zlepši sa porozumenie a rešpektovanie kultúrnej rozmanitosti a rozvoj nových flexibilných zručností pre budúce pracovné príležitosti.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Podporovať rozvoj tvorivosti u **mladých** ľudí prostredníctvom plnenia záverov Rady o podpore tvorivej generácie: rozvíjať tvorivosť a inovatívnosť detí a mladých ľudí prostredníctvom kultúrnych prejavov a širšieho prístupu ku kultúre.
- Skvalitniť prístup ku kultúre a tvorivým nástrojom, najmä k tým, ktoré sú založené na nových technológiách a pripraviť príležitosti pre mladých ľudí, aby v rámci školy alebo mimo nej zakúsili kultúru a vyjadrovali a rozvíjali svoju tvorivosť.
- Sprístupniť nové technológie s cieľom rozvíjať tvorivosť mladých ľudí a ich schopnosť inovovať, a vzbudiť v nich záujem o kultúru, umenie a vedu.
- Zabezpečiť prístup k prostrediam, kde mladí ľudia môžu rozvíjať svoju tvorivosť a záujmy a zmysluplne tráviť voľný čas.
- Napomôcť dlhodobé synergie medzi politikami a programami v oblasti kultúry, vzdelávania, médií, zamestnanosti a mládeže s cieľom podporiť tvorivosť mladých ľudí a ich schopnosť inovovať.
- Podporovať vzdelávacie programy určené pracovníkom s mládežou zamerané na kultúru, nové médiá a medzikultúrne schopnosti.
- Podporovať partnerstvá medzi oblasťou kultúry a oblasťou tvorivosti a mládežníckymi organizáciami a pracovníkmi s mládežou.
- Uľahčiť a podporovať rozvíjanie talentu mladých ľudí, ako aj ich podnikateľských zručností, s cieľom zvýšiť ich zamestnateľnosť a budúce pracovné príležitosti.
- Nabádať mladých ľudí na zvyšovanie vedomostí o kultúre a kultúrnom dedičstve iných členských štátov EÚ, a to aj prostredníctvom využívania nových technológií.

**PRIORITY PRE EURÓPSKU SPOLUPRÁCU V OBLASTI MLÁDEŽE NA OBDOBIE OD
1. JANUÁRA 2010 DO 30. JÚNA 2011**

Celková priorita – zamestnanosť mládeže

Celkovou tematickou prioritou pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže na obdobie od 1. januára 2010 do 30. júna 2011 bude zamestnanosť mládeže. O tejto téme sa bude počas týchto 18 mesiacov rokovať v rámci štruktúrovaného dialógu.

1. január 2010 – 30. jún 2010 – sociálne začlenenie

V prvej polovici roku 2010 sa zdôraznia tieto oblasti:

- posilnenie Európskeho paktu pre mládež v kontexte postlisabonského procesu,
- sociálne začlenenie mladých ľudí, ktorí majú menej príležitostí,
- úloha miestnych a regionálnych orgánov v politike v oblasti mládeže,
- spolupráca s krajinami Latinskej Ameriky.

1. júl 2010 – 31. december 2010 – práca s mládežou

V druhej polovici roku 2010 sa zdôraznia tieto oblasti:

- práca s mládežou a dostupnosť práce s mládežou a súvisiacich činností najchudobnejším deťom a mladým ľuďom,
- dostupnosť kultúry mladým ľuďom.

1. január 2011 – 30. jún 2011 – účasť

V prvej polovici roku 2011 sa zdôraznia tieto oblasti:

- občianstvo a účasť mladých ľudí s dôrazom na sociálnu, **ekonomickú**, kultúrnu a politickú účasť a na ľudské práva,
- dobrovoľnícka činnosť mladých ľudí, ich prínos k rozvoju miestnych komunít.

VEDENIE ŠTRUKTÚROVANÉHO DIALÓGU

Celkové hlavné zásady štruktúrovaného dialógu s mladými ľuďmi a ich organizáciami sú uvedené v odseku 3 bode iii) časti NA ZÁKLADE TOHO SÚHLASÍ. V tejto prílohe sa podrobnejšie opisuje vykonávanie štruktúrovaného dialógu na národnej úrovni a na úrovni EÚ.

Štruktúrovaný dialóg by sa mal zakladať na 18-mesačných pracovných cykloch s celkovou témou, ktorá bude zodpovedať celkovým prioritám pre európsku spoluprácu **stanoveným na dané 18-mesačné obdobie**. Každé predsedníctvo si pre svoje funkčné obdobie môže tiež zvoliť špecifickú prioritnú tému súvisiacu s celkovou témou.

Štruktúrovaný dialóg by mal [...] zahŕňať konzultácie s mladými ľuďmi a mládežníckymi organizáciami v členských štátoch **na všetkých úrovniach** a dialógy na konferenciách mladých ľudí EÚ, ktoré organizujú predsedajúce krajiny, ako aj dialógy **počas** týždňa európskej mládeže.

S cieľom zlepšiť vykonávanie štruktúrovaného dialógu v rámci svojich príslušných právomocí a s náležitým ohľadom na zásadu subsidiarity:

- sa Komisia vyzýva, aby na každé 18-mesačné obdobie zvolala európsky riadiaci výbor, ktorý sa bude skladať okrem iného zo zástupcov ministerstiev pre otázky mládeže z krajín predsedníckej trojky, zástupcov národných mládežníckych rád a národných agentúr pre program Mládež v akcii, ako aj zo zástupcov Európskej komisie a Európskeho fóra mládeže. Podľa potreby sa budú viesť konzultácie s výskumnými pracovníkmi v oblasti mládeže a s pracovníkmi s mládežou. Európsky riadiaci výbor zodpovedá za celkovú koordináciu štruktúrovaného dialógu. Riadiaci výbor zriadi podpornú štruktúru, ktorá sa bude skladať zo školiteľov a pracovníkov, ktorí dokážu metodicky podporovať a zabezpečovať kontinuitu pri organizácii štruktúrovaného dialógu na úrovni EÚ,

- sa členské štáty vyzývajú, aby podporovali založenie malých národných pracovných skupín. Tieto skupiny tam, kde je to uplatniteľné, môžu [...] **využívať** existujúce štruktúry a môžu sa skladať okrem iného aj zo zástupcov ministerstiev pre otázky mládeže, ako aj zo zástupcov národných rád pre mládež, miestnych a regionálnych mládežníckych rád, mládežníckych organizácií, či z pracovníkov aktívne sa zaoberajúcich mládežou, rôznych mladých ľudí a výskumných pracovníkov v oblasti mládeže. Členské štáty sa nabádajú, aby podľa možnosti umožnili národným mládežníckym zohrávať v týchto skupinách vedúcu úlohu. Úlohou národných pracovných skupín bude zabezpečiť v členských štátoch participačný proces,
- sa Komisia a členské štáty vyzývajú, aby v spolupráci so všetkými zainteresovanými stranami štruktúrovaný dialóg trvalo sledovali a zhromažďovali a šírili osvedčené postupy.
